

Mgr. David Stošek
samosoudce
Krajský soud v Ostravě

Havlíčkovovo nábreží 34
728 81 Ostrava

KRAJSKÝ SOUD OSTRAVA	
Došlo:	20. 04. 2017
Počet stej.	1
Hodnota kolku	50

Věc: Vyúčtování překlada č. 2428 z jazyka českého do jazyka anglického v insolvenční věci dlužníka VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s., IČO: 26823357 se sídlem Ruská 1142/30, 703 00 Ostrava-Vítkovice, zastoupeného Mgr. Petrem Kuhnem, advokátem se sídlem 28. října 12, 110 00 Praha 1-Nové Město.

V souladu s vyhláškou 37/1967 Sb.(§17, odst.1, pol. 3) a s přihlédnutím k terminologické náročnosti textu účtuji výše uvedený překlad takto:

Usnesení, č.j.: KSOS 37 INS 10134/2016-B149

2NS/350,- Kč700,- Kč

Příplatek 20%.....140,- Kč

celkem.....840,- Kč

(slovy: osm set čtyřicet korun českých).

Částku 350,- Kč za jednu NS (§17, pol. 3) účtuji z důvodu terminologické a stylistické náročnosti textu.

Příplatek 20% účtuji v souladu s §22, (2)a z důvodu jiné náročnosti spočívající v nutnosti vyhotovit překlad ve třech vyhotoveních.

Účtovanou částku uhrad'te prosím na účet:

Česká spořitelna, a.s, pobočka Ostrava
Kód banky: 0800
číslo účtu : 000000-0662800103-
BIC: GIBACZPX

V Ostravě dne 18. dubna 2017



K170421-015 OS08NE

Soud: KS Ostrava
Doselo: 20.04.2017 10:50
Pocet stran/priloh: 7/
Pocet stejnopisu:

PaedDr. Miroslava Weberová
Nám. Msgre.Šrámka 7
702 00 Moravská Ostrava



Číslo jednací: KSOS 37 INS 10134/2016-P235-5

U S N E S E N Í

Krajský soud v Ostravě rozhodl samosoudcem Mgr. Davidem Stoškem v insolvenční věci dlužníka: **VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.**, IČO: 26823357, Ruská 1142/30, 703 00 Ostrava-Vítkovice, zastoupen Mgr. Petrem Kuhnem, advokátem se sídlem 28. října 767/12, 110 00 Praha 1-Nové Město

t a k t o :

Soud v y z ý v á žadatele :

EKSTRÖMS VÄRMETEKNIKA AB, Götalandsvägen 230, SE-125 Älvsjö, Švédsko

aby do 3 dnů od doručení tohoto usnesení zaplatil soudní poplatek za vyhotovení **výpisu ze seznamu přihlášených pohledávek č. P235**, který činí podle položky 30 Sazebníku soudních poplatků (bod 1) **celkem 70,-- Kč, za jednu stranu**, a to:

- v kolcích na připojeném tiskopise nebo
- na účet soudu – bankovní spojení: **3703-4123761/0710, VS 4801013416.**

Nebude-li soudní poplatek ve stanovené lhůtě zaplacen, soud požadovaný úkon neprovede a návrh, za nějž je soudní poplatek vybírán, se stane neúčinným, i kdyby byl soudní poplatek později (po uplynutí stanovené lhůty) zaplacen.

P o u č e n í: Proti tomuto usnesení **n e n í** odvolání přípustné.

V Ostravě dne 06.04.2017

Za správnost vyhotovení:
Jana Návratová



Mgr. David Stošek v.r.
samosoudce

Upozornění: Má-li poplatník za to, že jsou u něj splněny podmínky pro osvobození od soudních poplatků, může u soudu podat návrh, aby mu bylo přiznáno osvobození od soudních poplatků, a to i se zpětnou účinností. Jestliže soud jeho návrhu vyhověl, je zproštěn povinnosti platit soudní poplatky; poplatky zaplacené před rozhodnutím o přiznání osvobození od soudních poplatků se však nevracejí.

Krajskému soudu v Ostravě
Havlíčkovo nábř. 34
728 81 OSTRAVA

ke sp. zn.: KSOS 37 INS 10134/2016

Vyhovuji výzvě obsažené v usnesení ze dne 06.04.2017 č.j. KSOS 37 INS 10134/2016-P235-5 a zasílám v kolkových známkách určený soudní poplatek (doplatek soudního poplatku).

.....
(podpis poplatníka)

Místo pro nalepení kolkových známek:

Poučení: Kolkové známky (oba jejich díly) nalepte na tomto tiskopise na označené místo. Tiskopis podepište a vraťte určenému soudu. Kolkové známky neznehodnocujte. Platíte-li kolkovými známkami za doklad, o jehož vydání žádáte (opis, vysvědčení, potvrzení, ověření podpisu apod.), nalepte kolkové známky jen spodním dílem a jejich horní díl ponechte volný.

Reference no. KSOS 37 INS 10134/2016-P235-5

COURT RULING

The Regional Court of Ostrava, represented by the single judge Mgr. David Stošek, decided in the matter of the insolvency of the joint-stock company **VÍTKOVICE POWER ENGINEERING, a.s.**, company registration number 26823357, registered address: Ruská 1142/30, 703 00 Ostrava-Vítkovice, as the debtor, represented by the lawyer Mgr. Petr Kuhn, registered address 28. října 767/12, 110 00 Praha 1-Nové Město

a s f o l l o w s :

The court **c a l l s u p o n** the applicant :

EKSTRÖMS VÄRMETEKNIKA AB, Götalandsvägen 230, SE-125 Älvsjö, Sweden to pay the court fee for **the issuing of the extract from the list of the filed claims No. P235 within 3 days** after this court ruling is served. As per the Tariff for Court Fees, item 30 (1), the court fee amounts to **the total sum of CZK 70 per side of each page**, in the form of

- duty stamps affixed to the enclosed form, or
- by payment to the bank account of the court – bank account number:
3703-4123761/0710, payment reference number 4801013416.

Should the court fee not be paid within the stipulated time, the court shall not perform the requested operation, and the motion for which the court fee is levied shall become void even if the court fee is paid at a later date (after the stipulated time).

I n s t r u c t i o n s: No appeal may be lodged against this decision.

Ostrava, 06 April 2017

Mgr. David Stošek, in his own hand
single judge

Document certified as accurate by:
Jana Návrátová

Seal:
Regional Court of Ostrava

Warning: Should the payer be of the opinion that they meet the conditions for exemption from the payment of court fees, they can file a motion at the court to be granted the right to an exemption from the court fees, even with retroactive effect. Should the court grant this request, the payer shall be exempted from the payment of court fees; however, any fees paid before the decision on said exemption shall not be reimbursed.

As an interpreter of English and German languages established by adjudication No.Spr.4226/88 of the Regional Court of Ostrava from 13th September 1988, I certify that this is the true translation of the Czech original.
This translation is registered in the book of translations as number 2428
Ostrava dated 18 April 2017

- Translation from the Czech language into the English language -

To
Regional Court of Ostrava
Havlíčkovo nábřeží 34
728 81 OSTRAVA

To file reference: KSOS 37 INS 10134/2016

In compliance with the instructions given in the court ruling dated 06 April 2017, reference no. KSOS 37 INS 10134/2016-P235-5, I enclose the duty stamps as the stipulated court fee (as supplementary payment of the court fee).

Signature of the payer

Duty stamps are to be affixed here:

Instructions: Affix the duty stamps (both their parts) to the specified place in this form. Sign this form and send it back to the assigned court. Do not render the duty stamps null and void. If you are using the duty stamps to pay for a document whose issue you are requesting (e.g. a duplicate, certificate, authorization, attestation of a signature), stick only the lower part of the duty stamps to the form, and leave the upper part of the stamps free (not affixed to the form).

As an interpreter of English and German languages established by adjudication No.Spr.4226/88 of the Regional Court of Ostrava from 13th September 1988, I certify that this is the true translation of the Czech original.
This translation is registered in the book of translations as number 2428
Ostrava dated 18 April 2017

M. W.

